

# LA ILUSTRACION NACIONAL

MADRID

Administración: Almirante, núm. 2.

Director propietario:

D. ARTURO ZANCADA Y CONCHILLOS

AÑO XIII.—NÚM. 30.

26 de Octubre de 1892.

COLOMBVS LYGVR NOVI ORBIS REPTOR,



COPIA DEL RETRATO DE COLON QUE SE CONSERVA EN LA BIBLIOTECA NACIONAL.  
(Dibujo al lápiz por D. José María Galván.)

## SUMARIO

GRABADOS: Copia del retrato de Colón que se conserva en la Biblioteca Nacional (dibujo al lápiz por D. José María Galván).—Corta de marear de Juan de la Cosa.—Actualidades: llegada de la escuadrilla real frente a la Rábida (de fotografía instantánea, dibujo de Caula).—Entrada de SS. MM. en Sevilla (apuntes de nuestro corresponsal especial Sr. M. de Briga).—Descubrimiento del Estrecho de Magallanes.—Hernán Cortés, conquistador de Méjico.—Gonzalo Jiménez de Quesada, conquistador de Nueva Granada.—D. Bruno de Zavala, fundador de Montevideo.—Doña Catalina de Euzo (*La Monja Alérez*).—Vasco Núñez de Balboa, descubridor del mar Pacífico.—Magallanes.—Mapa de los viajes de Colón y Magallanes.

TEXTO: Crónica general, por *Fermin Carnicero*.—Colón (poesía), por D. Manuel del Palacio.—Nuestros grabados, por D. Baldomero Lois.—Oro en ciano (poesía), por el marqués de Dos Hermanas.—Retratos de Colón, por don Enrique Prügent.—A Elcano (poesía), por D. Pedro Novo y Colson.—Cuarto centenario del descubrimiento del Nuevo Mundo: crónica dialogada, por D. Luis Vidart.—A una coqueta (letrilla), por D. Luis Bonafós.—La Rábida, Palos, Moguer y Niebla (continuación), por D. José Cascales y Muñoz.—A Isabel la Católica, protectora de Cristóbal Colón (soneto), por D. Enrique Prügent.—Héroes españoles del descubrimiento y conquista de América, por don Francisco Martín Arrúe.—Libros recibidos.—Anuncios.

## A NUESTROS LECTORES

Hace más de tres años—desde mediados de 1889—que LA ILUSTRACION NACIONAL viene ocupándose en el magno acontecimiento que ahora se conmemora. El programa de festejos y solemnidades que por entonces publicó en estas columnas nuestro erudito colaborador Sr. Fernández Suárez, inauguró, en efecto, la serie de trabajos que al cuarto centenario del descubrimiento del Nuevo Mundo hemos dedicado.

Sirva esto para hacer constar que ni hemos omitido esfuerzo, ni hemos escaseado sacrificio para dar á tan gran solemnidad toda la importancia que merece; pero deliberadamente nos hemos abstenido de entrar en competencia con nuestros colegas al dar á luz nuestro último número, prefiriendo hacer algo extraordinario en obsequio á nuestros favorecedores cuando no hagan nada los demás.

Así, pues, aunque toda nuestra colección, de dos años á esta parte, puede considerarse consagrada al Centenario, dedicamos especialmente al aniversario del descubrimiento éste y el siguiente número, con el cual (con el del 6 de Noviembre) repartiremos como **Suplemento extraordinario una hermosa composición alegórica, propia para cuadro, debida al lápiz del distinguido artista D. José Ruidavets. Verdadera obra de arte, constituirá perenne recuerdo de lo que España hizo en otro tiempo para su grandeza, y de lo que hace hoy para honrar la memoria de aquellos egregios Monarcas que realizaron la unidad nacional y de aquel grande hombre que hizo de nuestra patria la señora de dos mundos.**

## Crónica general.

Estamos en pleno Centenario, aunque en Madrid no lo parezca. Los festejos inaugurados el día 12 con la diana, la cabalgata escolar y el célebre cartel del Ayuntamiento, están aún en su período de laboriosa gestación.

Y, sin embargo, el que se queja es de vicio. Las estatuas de Piquer y del marqués de Potejos se han inaugurado solas, apareciendo descubiertas á los ojos del público en una mañana del mes de Octubre, del mismo modo que las primeras tierras americanas se ofrecieron hace cuatrocientos años á la vista de Colón; el edificio de Museos y Biblioteca, donde se ha instalado la Exposición histórico-europea, puede admirarse á cualquier hora, con su andamiaje en la portada, desde el paseo de Recoletos; la Exposición de Bellas Artes, casi convertida, por el descontento de los artistas, protestas del Jurado y desaciertos de la administración, en nuevo campo de Agrarante, se ha abierto por sí misma *sans façon, sans ceremonie*, apenas sin terminar las instalaciones de cuadros; en los teatros y circos hay funciones todas las noches, que puede presenciar el que quiera tomar billete y tenga dinero para pagarlo. Ha habido *kermess*, y muy concurrida, del Círculo de la Unión Mercantil en los Jardines del Buen Retiro, paseos en el Prado, Parque de Madrid y Castellana, serenatas algunas noches, y en la plaza que el vulgo llama de la *Anarquía*, cualquiera puede contemplar muy á sus anchas, si un coche no le atropella, el círculo central, que de suponer es sirva en lo porvenir de asiento á alguna estatua, pero donde hoy ha empezado á levantarse un tablado, andamiaje ó cosa parecida.

Nos equivocábamos, pues, de medio á medio. Hay festejos. Y es que sólo queríamos referirnos á los municipales; los que después del flamante cartel lanzado á los vientos de la publicidad, aún no han parecido. ¡Dios quiera que no tengamos en ellos el parto de los montes!

Esto, por fortuna, sólo sucede en Madrid. Después de las brillantes fiestas de la Exposición extremeña, en las que antes de ahora nos hemos ocupado, las de Huelva, la Rábida y Sevilla han revestido carácter tal de magnificencia y solemnidad, que cuanto en su elogio se diga, es poco. ¡Hermoso espectáculo, en verdad, el de los buques extranjeros y el de los mejores de la Armada española, rindiendo el tributo de su respeto y admiración hacia la egregia y virtuosa dama que con un Rey niño ocupa actualmente el solio de Isabel y de Fernando! La visita á la Rábida las solemnidades con que Sevilla y Huelva han celebrado el cuarto Centenario, todo, en fin, ha sido digno de la grandiosidad del suceso que España y el mundo entero conmemoran.

Los naufragios ocurridos en aguas de San Sebastián y Valencia, y el incremento del cólera en Marsella, constituyen la *nota triste*, por decirlo así, de la última semana; pero ¡tal es el mundo! De un lado el movimiento y alegría de la vida; de otro los horrores y tristezas de la muerte.

Los diferentes Congresos que vienen ha días celebrándose, han prestado alguna animación á esta coronada villa y corte. El geográfico, el

pedagógico, el de librepensadores, el espiritista, han tenido no escasa concurrencia; y si alguno, como el de librepensadores, fué suspendido, otros, como el geográfico y el pedagógico, han despertado interés vivísimo. En el último, nuestro redactor y representante Sr. Lois impugnó brillantemente la Memoria presentada por la eminente escritora señora Pardo Bazán acerca de las aptitudes de la mujer para toda clase de trabajos y profesiones.

No puede negarse que el tema es escabroso. Contender, de cualquier modo que sea, con la más bella mitad del género humano, es decir, con nuestras madres y nuestras esposas, puede traer sus peligros, porque quizá se sospeche falta de galantería donde no hay más que amor á la verdad. Y la verdad aquí, ¿dónde se halla? No estará, por cierto, al lado de quien sostenga que dos sexos tan distintos físicamente, y cuya diferencia ha marcado la Naturaleza misma, posean iguales aptitudes para el estudio y para el trabajo. ¿Que hay excepciones? Precisamente las excepciones justifican la regla general.

Y ya que de Congresos hablamos, conviene decir algo de uno que ha de excitar grandísimo interés. Nos referimos al militar hispanoamericano anunciado para el próximo mes de Noviembre.

Iniciado por el Centro del Ejército y la Armada, es el primero de su género que se celebra: todas las Repúblicas americanas han enviado sus adhesiones y designado sus representantes; las representaciones de Guerra y Marina, y la del mismo Centro Militar, están constituidas por nuestros más distinguidos generales, jefes y oficiales, y los temas que se pondrán á discusión, todos de carácter internacional, son de verdadera importancia.

Con tales precedentes, y dada la novedad del caso, el buen éxito del Congreso puede tenerse por seguro.

Como noticia de última hora, acaban de comunicarnos que en el espiritista han sido evocadas las sombras de Colón, Pinzón y Bobadilla, para poner en claro los puntos oscuros de la historia del descubrimiento. También comparecerá nuestro amigo y redactor el señor Vidart.

FERMIN CARNICERO.

## COLÓN

GRANDE, muy grande, colosal, inmenso;  
El nimbo de su frente al cielo tocó,  
Y refleja su luz el mar extenso;  
Cuanta alabanza se le rinda es poca;  
Merece, como Dios, altar é incienso.

¿Que hubo quien á su a^n llamó quimera  
Juzgándole demente ó insensato?...  
No fué un sabio quizá; y aunque lo fuera,  
De tal original y tal retrato  
Es copia fiel la humanidad entera.

Más ilustrados hoy, y más felices,  
A todo llega nuestro ardor fecundo,  
Pero tiene la duda hondas raíces;  
Siempre hallará un Colón que ofrezca un mundo,  
Quien le dé con la puerta en las narices.

MANUEL DEL PALACIO.

## Nuestros grabados.

### Retrato de Cristóbal Colón.

LA ILUSTRACIÓN NACIONAL, que fué la primera revista que se ha ocupado en lo concerniente al cuarto Centenario del descubrimiento de América, publicó en el año anterior, en suplemento, una magnífica lámina reproduciendo un retrato pintado en América por Vanloo, y hoy existente en la galería de la casa Berwick y Alba.

Dicho retrato es el que más se aparta de los varios que sin fundamento serio se suponen auténticos, y lo hemos dado á título de curiosidad y con el objeto de que nuestros lectores tuvieran una idea exacta de las confusiones que hay en la materia.

Hoy, al dar el que publicamos en nuestra primera plana, queremos hacer notar la diferencia que hay entre uno y otro. Según Carderera, éste es el más antiguo que existe en España, y el que tiene mayor carácter de autenticidad. Es igual en tamaño al que posee la casa de Malpica y á uno que hubo en la isla de Cuba; pero, á pesar de esto, no es original ni aun copia coetánea del que, según algunos, se pintó en presencia del descubridor de América y que es casi seguro no existe.

Cubriendo este retrato, había otro también de Colón, completamente distinto; pero el señor Martínez Cubells restauró el lienzo, dejando al descubierto el actual.

La copia que reproducimos es debida al notable grabador del depósito hidrográfico, señor Galván.

Nuestro ilustrado colaborador D. Enrique Prúgent, en su trabajo «Retratos de Colón», que comenzamos á publicar en este número, trata la cuestión con gran acopio de datos y en él encontrarán los lectores cuantos pormenores deseen.

### Carta de Juan de la Cosa.

Por fortuna para nuestra patria, cuando en el año 1853 se puso á la venta en París la colección de papeles y documentos que poseía el barón de Walckenaer, ministro plenipotenciario de Holanda, entre la que figuraba la carta geográfica del ilustre marino español, se hallaba en la hoy capital de la vecina República D. Ramón de la Sagra, distinguido historiador cubano, quien, al enterarse de la venta, puso el hecho en conocimiento de nuestro Gobierno, recibiendo el encargo de adquirir tan interesante documento á toda costa, con destino al Archivo del Depósito de Hidrografía de esta Corte.

En la subasta, y en vista del gran número de licitadores, nuestro compatriota manifestó su decidido propósito de alcanzar á cualquier precio la mencionada carta, lo que al fin consiguió por 4.321 francos.

Se halla delineada sobre pergamino en dos

pieles, y en ella se contiene una efigie de San Cristóbal, debajo del cual se lee la siguiente inscripción: «Juan de la Cosa la hizo en el Puerto de Santa María, en anno de 1500».

Tiene también una rosa, de la que parten dieciseis arrumbamientos, y en cuyo centro se ve una imagen de la Virgen, recortada, como la de San Cristóbal, de un grabado sobrepapel, y pegada luego sobre el pergamino.

Con ceñillos representa Juan de la Cosa la dirección de los vientos, y cada país se indica con figuras sacadas de hechos históricos.

Reproduce las naos y carabelas de su tiempo, valiéndose, para señalar su nacionalidad y las de los puertos y las islas, de banderas; y comprende por completo á Europa, Africa,

gullo, porque nos recuerdan la grandeza de un pasado heroico.

España es hoy, en la actualidad, la representación genuina de la civilización; á ella se debe la empresa mayor de la Edad Moderna, y los pueblos, reconocidos, ríndela el tributo de admiración á que se ha hecho acreedora.

La vieja Europa y la nueva América se abrazan en estos momentos por mediación de España, estrechando sus vínculos de afecto, olvidando ofensas y agravios anteriores.

Cuando esto se ve y esto se toca, y España es el punto de unión de ese triángulo, nos figuramos que nuestro pueblo no puede menos de volver á su grandeza anterior, y hallarse quizá destinado á nuevas empresas.

Por el grabado de la pág. 468, composición debida al diligente lápiz del Sr. Caula, puede formarse perfecta idea del aspecto que ofrecía la rada de la Rábida en el momento de fundear el *Conde de Venadito*, que conducía á bordo á la real familia.

En el fondo distínguese el monasterio, sólo, como desafiando al mar, y recordando que de allí partieron los trabajos preliminares para la realización de la gigantesca y atrevida idea de Colón.

En otro lado, el interior del buque *Almirante*, en cuya cubierta aparecen los Reyes y las Infantas, que presencian el mágico efecto que la bahía presenta; luego el *Legazpi*, el *Isla de Luzón*, el *Dragón*, francés, la corbeta mejicana *Zaragoza*, el *Temerario*, y tantos y tantos otros buques de guerra representando á diferentes nacionalidades.

La fiesta resultó espléndida, hermosa, digna del Centenario y de lo que podía esperar España.

### Llegada de los Reyes á Sevilla.

La solemne entrada triunfal que ha tenido la corte en la hermosa ciudad de la Giralda, la reproduce fielmente el dibujo de

Méndez Bringa, copia de las fotografías remitidas por nuestro corresponsal en la ciudad andaluza, Sr. Zuleta.

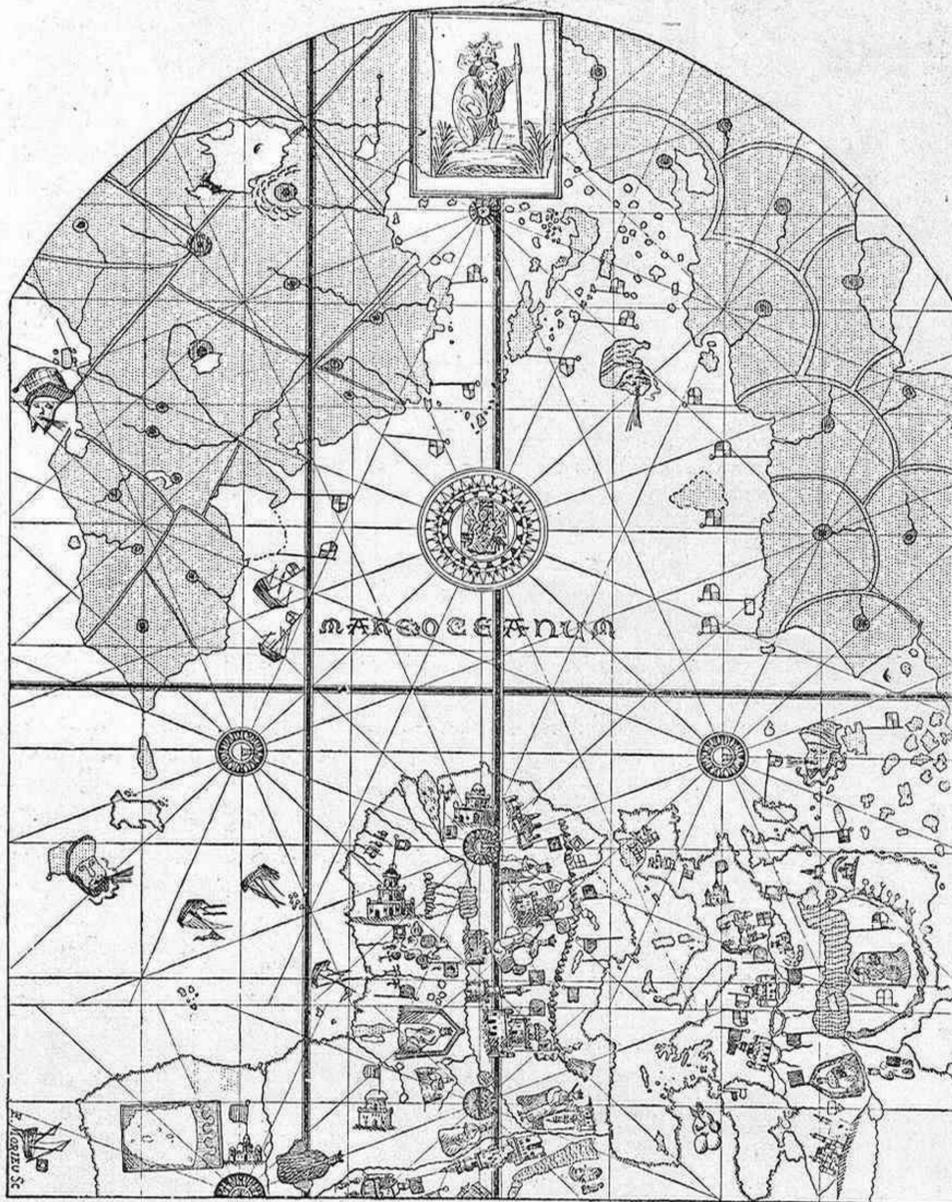
El pueblo sevillano ha dado una prueba de adhesión á los Reyes, elocuentísima, entusiasta. El recibimiento ha sido digno de su demostrado monarquismo, y los cuidados que la salud del Rey ha inspirado, son un dato bastante para apreciar los sentimientos de los sevillanos.

### Descubrimiento del Estrecho de Magallanes y retratos de los conquistadores de América.

(Véase el artículo *Héroes españoles*, de nuestro ilustrado redactor Sr. Martín Arrúe.)

### Chac-Mool, ó el Rey Tigre.

En la Exposición histórico-americana, y en la sección de Méjico, figura una copia en car-



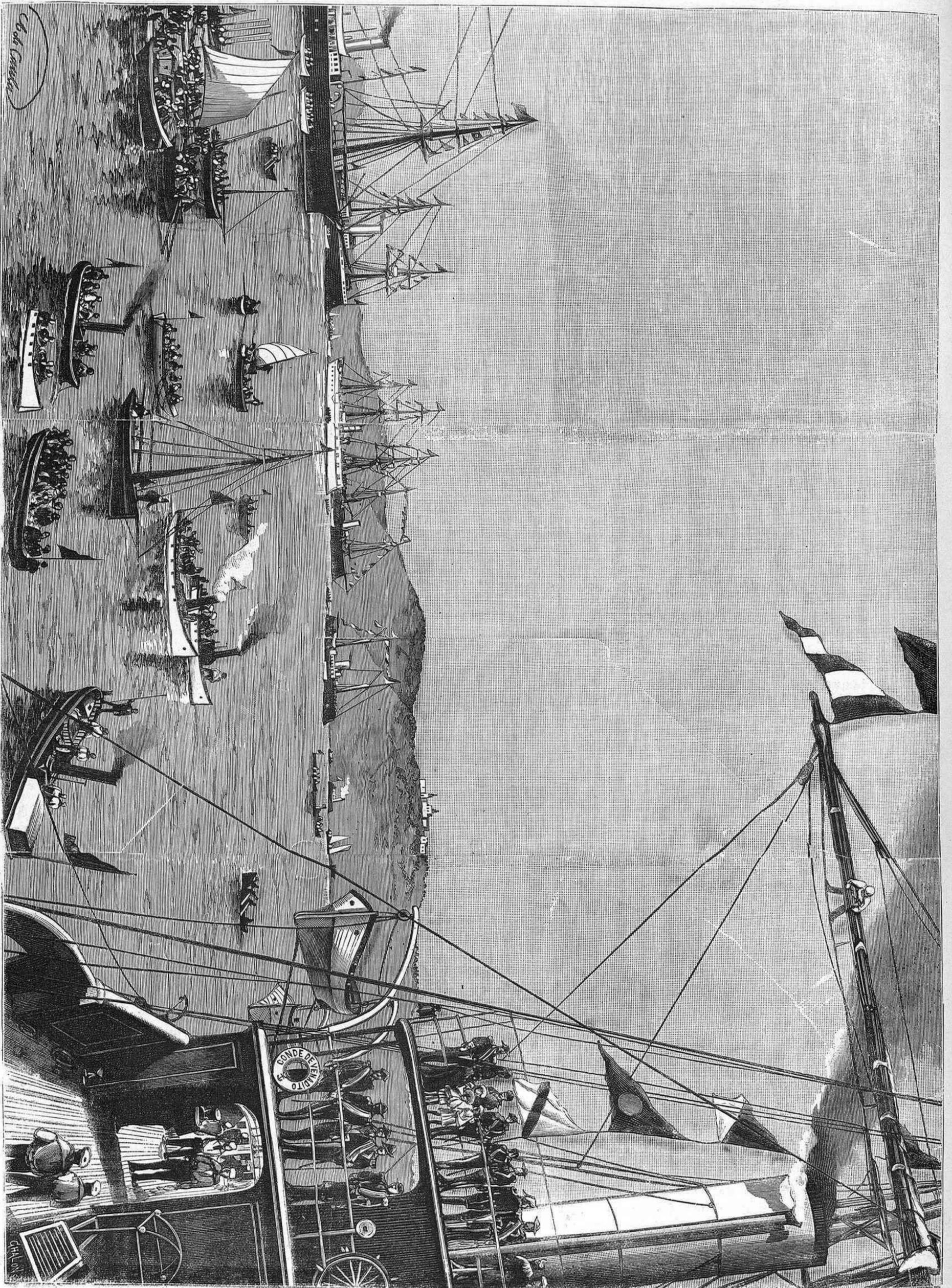
CARTA DE MAREAR DE JUAN DE LA COSA.

gran parte de Asia y todo lo descubierto hasta el momento de la confección de la carta, del continente americano.

No hacemos, como se ve, por la índole especial de esta sección, otra cosa que dar ligerísimas noticias de este monumento geográfico, sin disputa el más completo y el más interesante de aquel tiempo, y que demuestra los muchísimos conocimientos náuticos que poseía su autor, el piloto de Cristóbal Colón en la nao *Santa María*.

### Llegada de la escuadrilla real frente á la Rábida.

El ruido incesante de los cañones, los hurras de los marineros subidos á las vergas, los saludos hechos á nuestro pabellón y á la Reina Regente, como personificación de España y de las glorias patrias, pueden llenarnos de or-



*El Conde*

Crucero Legazpi.

Isla de Luzón.

Corbeta mejicana Zaragoza.

El Dragón (francés).

El Temerario.

La Rábida.

Interior del Conde de Venadito.

ACTUALIDADES.—LLEGADA DE LA ESCUADRILLA REAL FRENTE A LA RÁBIDA.  
 (De fotografía instantánea, dibujo de A. de Cautla).



ACTUALIDADES.—ENTRADA DE SS. MM. EN SEVILLA, POR LA CALLE DE LOS REYES CATÓLICOS, EL DÍA 8 DEL ACTUAL.  
(De fotografía instantánea, dibujo de Méndez Bringa).

tón piedra de la estatua monolítica, que se conserva en el Museo Nacional mejicano, y que lleva por título el de estas líneas. Según opina Plongeon, sabio arqueólogo y explorador que encontró la indicada estatua en 1874, ésta es efígie de *Chac-Mool, ó el Rey Tigre*, y debió formar parte del mausoleo que le dedicó su *Kinik-kakmó, ó sol con rostro*.

No falta quien diga, comparándola con otras estatuas encontradas, que representa *el Dios del fuego*, robusteciendo esta opinión, diciendo que *Kinik-kakmó* significa *Llama de sol*, y no es nombre, por tanto, de reina alguna.

#### Mapa de Colón y Magallanes.

Como complemento á nuestro artículo «Héroes españoles,» publicamos hoy en la página 479 una reproducción de este mapa, en que se marcan los viajes de Colón y los posteriores de Magallanes y Elcano, que vinieron, al circunnavegar el planeta, á demostrar á los ojos del vulgo la redondez del esferoide terrestre.

BALDOMERO LOIS.

#### Oro en cie o.

No la trueques jamás con las que impías  
Oyen sin pena su inocente voz,  
Con las que, infames, arrastrarla quieren  
A la fangosa senda del baldón.

Aunque en negro burdel la suerte ingrata,  
Huérfana, y pobre, y triste la dejó,  
En su purpúreo y virginal semblante  
Destellan los reflejos del candor.

La parda concha que en el mar se cria  
Tiene de blanca perla el corazón,  
Y entre las grietas de peñón oscuro  
Perfuma á veces delicada flor.

La casta luna, cuando hermosa luce  
Y en terso lago deja su impresión,  
En hediondo pantano también copia  
La luz brillante que le presta el sol.  
Lo bello es bello, aunque aparente engaño.  
Lo puro nunca exhala impuro olor;  
La hermosa luz del alma es siempre hermosa,  
Aunque brille entre abyecta corrupción.

S., EL MARQUÉS DE DOS HERMANAS.

#### Retratos de Colón.

##### Noticia biblio - iconográfica.

###### ADVERTENCIAS

Por el año de 1847, con motivo del proyecto de erigir la ciudad de Génova un monumento en honor del esclarecido hijo de aquella, Cristobal Colón, la afortunada capital de la antigua Liguria pidió por los medios diplomáticos noticias á España acerca del verdadero retrato del inmortal navegante; en 20 de Noviembre de aquel año una Comisión, compuesta de D. Vicente Carderera, el conde de Clonard y algún otro que no recordamos, presentó al Gobierno un luminoso informe sobre el asunto. Con tal motivo se multiplicaron las investigaciones, y literatos y artistas se afanaron en descubrir el verdadero retrato de tan insigne personaje.

Posteriormente, con motivo de la celebración del cuarto Centenario del descubrimiento del Nuevo Mundo, patriótica idea iniciada hace cerca de diez años, según unos, por el ilustrado al par que bizarro marino D. Patrio Ferrazón, y, según otros, por la benemérita Sociedad Colombina Onubense (1); poste-

(1) *Memoria de la Sociedad Colombina Onubense*, correspondiente al año 1888.

riormente, repetimos, han vuelto y vuelven á agitarse todas las cuestiones relativas al descubrimiento de América; y una de ellas, singularmente la relativa á los retratos de Cristobal Colón, y su más ó menos probable autenticidad, es, digámoslo así, de los asuntos que más llaman la atención de los doctos y eruditos.

Nosotros, deseosos de contribuir con nuestras débiles fuerzas á la obra nacional colectiva, insertamos á continuación unos ligeros apuntes (casi tomados á vuelapluma, y por consiguiente muy sujetos á rectificación), concernientes á retratos del célebre descubridor, advirtiendo que al intitular estas líneas *Noticia bibliográfica é iconográfica*, nos hallamos dispensados de emitir juicios propios; porque es sabido que el bibliógrafo, si ha de cumplir satisfactoriamente su misión, no ha de desempeñar otro papel más que el modestísimo de relator, sin inmiscuirse ni poco ni mucho en las funciones peculiares del juez y del crítico; tócale no más mostrar al sabio las fuentes, sin analizar el agua de éstas.

Y advertimos también que los límites de esta *Noticia* son hoy por hoy muy reducidos, dado que los apuntes se han colectado para escribir una obra biográfico-bibliográfica de carácter general (2), en la que la iconografía no es más que una de tantas secciones.

Por último, como la base para reconstruir la *vera effigies* del segundo Amador de Beatriz es lo que los más autorizados escritores dicen sobre la fisonomía y figura de que se trata, no creemos ajeno á nuestro propósito comenzar, cual han hecho insignes iconógrafos, por una indicación de los *retratos históricos* literarios, seguidos de algunas importantes fuentes bibliográficas, pasando después á reseñar los retratos, grabados ó estampas, y terminando con la enumeración de algunos retratos pictóricos y monumentos esculturales.

#### I

##### RETRATOS HISTÓRICOS. — FUENTES BIBLIOGRÁFICAS

1. Cristobal Colón, retratado por el testigo ocular Gonzalo Fernández de Oviedo en su *Historia general de las Indias*, libro II, cap. II. Este eximio historiador americanista «casi es el único varón de pasadas centurias que se ha complacido en *fotografiar* al Genovés.» Así se expresa el doctísimo D. Faustino Sancho Gil en su pasmosa y nunca bastantemente leída *Memoria sobre los antecedentes relativos á la existencia del Nuevo Continente...* etc., premiada en el certamen de 1888 por la Sociedad Colombina Onubense.

2. Retrato histórico literario de D. Cristobal Colón, escrito por su hijo natural D. Fernando: *Historia del Almirante* (1520?), capítulo III. Alonso de Ulloa, como es sabido, la tradujo al italiano, y se imprimió en Venecia, 1571.

3. Cristobal Colón retratado por Thomassino en su *Elogio*. En italiano.

4. Retrato de Cristobal Colón, que redactó Pablo Jovio, obispo de Nocera y organizador del célebre Museo, en su obra *Elogios ó vidas breves*. En latín. — La traducción castellana se publicó en Granada, año de 1568.

5. Retrato de Cristobal Colón: despréndese aquél de la lectura del pleito de M. Jomard, individuo del Instituto de Francia; el ruidoso

(2) La cual se titulará *Diccionario general de Americanistas Españoles*. Un exiguo trozo inédito de este trabajo fué pensionado por la Sociedad Colombina Onubense en el solemne certamen verificado el día 3 de Agosto de 1892.

opúsculo se titula: *Extracto del Boletín de la Sociedad de Geografía de París* (184...)

6. Cristobal Colón: retrato histórico hecho por Antonio de Herrera, «á quien la diligencia y exactitud dan todo el carácter de testigo abonado» (1), en su libro de *estilo apacible* (2) intitulado: *Historia general de las Indias Occidentales*, década I, lib. VI., cap. XV.; Madrid, 1601.

7. Cristobal Colón: extensísimo y auténtico (quizá como ninguno) retrato, hecho por el bachiller Andrés Bernáldez, quien hospedó en su casa, en 1496, á Cristobal Colón; su obra se titula *Crónica de los Reyes Católicos*, la cual, de 144 capítulos de que consta, consagra trece interesantísimos á Cristobal Colón (capítulos 118 á 131). Se empezó á escribir en 1513. Este libro americanista, raro y precioso entre los que más, hasta que lo publicó la Real Academia de la Historia bajo la dirección del concienzudo literato D. Joaquín Estébanez Calderón, ha sido objeto de inexplicable desdén por los insignes bibliógrafos Nicolás Antonio y posteriormente por D. Bartolomé José Gallardo: el primero le dedica un articulo de veinte renglones (!), é incurre en el anacronismo de incluirle en la *Bibl. Vet.*, y después en la *Bibl. Nova*, llamándole, por cierto, una vez *Didacus* y otra *Andreas*; Gallardo no le consagró, creemos, ni un insignificante apuntamiento.

8. Cristobal Colón, «á quien llamó famoso corsario», al hacer su retrato Alvire Cadamosto, en su viaje titulado *Itinerarium Portu-callense*, 1508 (3).

9. Cristobal Colón, retratado sintéticamente, á grandes rasgos, como dicen los preceptistas, pero de mano maestra, en la pág. 60 del libro de Aliprando Capriolo, titulado: *Ritratti di cento capitani illustri...* Roma, 1596.

10. *El retrato de Cristobal Colón*: notable conferencia de D. Juan Pérez de Guzmán, acerca del indicado tema. Forma, según noticias, el próemio de un libro destinado por su inspirado é infatigable autor al Congreso internacional de Americanistas, que ha de celebrarse en Huelva bajo la presidencia, una de sus sesiones, de S. M. la Reina. En dicha conferencia, que tuvo lugar en el Ateneo de Madrid en la primavera de 1892, no sólo agota este ilustrado americanista el asunto de que trata, sino que relega en la sombra la interesante iconografía del genovés inmortal.

11. *Informe sobre los retratos de Cristobal Colón, su traje y escudo de armas*; leído á la Real Academia de la Historia por su autor don Valentín Carderera y Solana, individuo de número de dicha Academia. Va precedida esta monografía de una curiosa é interesante advertencia, y lleva también el retrato de Cristobal Colón. — Madrid, 1852.

12. *Memoria sobre el retrato y traje más auténticos de Cristobal Colón*, escrita por D. Angel de los Ríos y Ríos, individuo correspondiente de la Real Academia de la Historia, con motivo del proyecto de erigir una estatua del

(1) CARDERERA. — Por cierto que este eminente iconógrafo omite, en su *Informe sobre los retratos de Colón*, el que trazó el Cura de los Palacios, quien dió á conocer como nadie el hábito y facciones de Cristobal Colón, según afirma Amador de los Ríos (*Hist. Crit. de la Lit. Esp.*, t. VII). Por lo cual nosotros daremos cabida al retrato que hizo Bernáldez en su *Crónica*, obra que también menciona en su *Informe* D. Angel de los Ríos y Ríos.

(2) FILLOL. *Lit. Esp.*

(3) Otro gazapito, me parece, del ilustre autor de la *Iconografía Española*: omitir, entre las fuentes bibliográficas, á un contemporáneo de Colón... ¡y portugués!!

gran repertor en el Ministerio de Ultramar. 1877. Dicha Memoria se halla inserta en el Boletín de dicha Corporación.

13. *Contestación á la Memoria de D. Angel de los Rios y Rios* por D. Valentín Carderera; inserta á continuación de dicha Memoria, en el tomo primero del Boletín de la Real Academia de la Historia. En este concienzudo y feliz trabajo indica su autor que tal vez se retratará á Colón en Valladolid, aun hasta en la primitiva iglesia de las Huelgas, que tenía casi enfrente de su posada; antes, añade, que se levantara la iglesia de la Magdalena á expensas del célebre D. Pedro Gasca, virrey del Perú y obispo de Sigüenza.

14. *El retrato de Colón existente en la Biblioteca Nacional*: Informe inserto en el Boletín de la Real Academia de la Historia, tomo I, cuaderno IV, corresponde al mes de Septiembre de 1879; su autor (de gratísima memoria para el que estas líneas escribe), el Excmo. Sr. don Cayetano Rosell, director general que fué de Instrucción pública, director de la Escuela superior de Diplomática y Catedrático de Bibliología de la misma, Jefe superior del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Anticuarios; individuo de número de la Real Academia de la Historia, Bibliotecario perpetuo de la misma, etc.

15. Por último, son fuentes bibliográficas importantes para este especial estudio las siguientes obras: *Examen critique de l'Histoire de la Géographie du Nouveau Continent...* (Edición de París, 1836, 8.º vol. II, pág. 350 y siguientes; y vol. III, páginas 227-262): su autor, Alejandro de Humboldt. — *Vida y viajes de Colón*, por Irwing. — *Reyes Católicos*, por William Prescott. — *Le Civilisateur Christophe Colon*, por Alfonso de Lamartine; traducción hecha por la Biblioteca del siglo XIX. — *Biografía de Colón*, de Roselly de Lorgues. — *Idem id.*, por el alemán Campe, vertida al castellano, y anotada por el traductor y por D. Cesáreo Fernández Duro. — *Reinas católicas de España*, por el P. Henrique Flórez, S. I. — *Clave historial*, del mismo autor. — Las obras de Pedro Mártir de Angleria, Nebrija, el P. Bartolomé de las Casas, Martín Fernández de Navarrete, etc., y son auxiliares luminosísimos los trabajos recientemente publicados en libros, Revistas ilustradas, periódicos y opúsculos por los señores Cánovas del Castillo, Pérez de Guzmán, Fabié, Jiménez de la Espada, Zarco del Valle, conde de las Navas, conde de la Viñaza, P. Ricardo Cappa, P. Coll, P. Fita, P. Blanco y García, Stor y Redondo, Sánchez Moguel, Fernández Duro, Flaquer, Fernández Bremón, Ortega y Munilla, Vidart, Zaragoza (D. Justo), Valera, Rada y Delgado, Picatoste, Barrantes, Castellar, Balaguer, Ossorio y Bernard, doña Emilia Pardo Bazán, doña Concepción Jimeno, y otros muchos.

(Continuará).

ENRIQUE PRUGENT,

Socio honorario de la Colombina Onubense.

### A Elcano.

ALZA la noble frente, audaz marino,  
Desde el fondo del piélago profundo;  
A la infelice patria que te aclama  
Torna los ojos... y si puedes tanto,  
Al mirarle la faz, refrena el llanto.  
Ella es la misma madre que adoraste,  
La que ciñó corona diamantina,  
Por sus heroicos hijos conquistada;  
La señora del mar, reina del orbe

Y sierva humilde de la Cruz divina;  
La que ahora ves, atónito, trocada  
En pálida beldad, enferma y triste,  
Como palmera de la Libia ardiente  
En la región helada;  
La que ahora turba tu reposo, y tiembla  
De emoción al mirarte. ¿Qué recuerdos  
Le traes á la memoria, sombra augusta,  
Que en lágrimas se baña  
El noble rostro de la madre España?  
Acaso tu presencia resucita,  
Cual sol esplendoroso,  
De la pasada edad el gran poema;  
Y mágicos fantasmas, ecos rudos  
Del guerrero clarín; lejanos coros  
De univer-al admiración, laureles  
Cual hiedras enlazados  
Al toledano acero;

A cázares y claustros y bajeles,  
Campos, ciudades, príncipes, soldados...  
Todo vuelve á existir, y en lontananza  
Celeste claridad rasga las nubes  
Que los siglos envuelven, descubriendo  
Del Nuevo Mundo en la tostada arena  
Al gran Colón, hincada la rodilla  
Y el pendón tremolando de Castilla;  
Al ilustre Cor.és, en sangre tinto,  
Ofreciendo un imperio á Carlos Quinto  
Desde el valle de Otumba;  
Y al inmortal Cisneros, que á la tumba  
Baja puro, tranquilo, sonriente,  
Legando sólo el bendecido nombre,  
Cual digno apóstol del Creador del hombre.

Todo vuelve á existir: bajo tu planta  
Cruje la nave entre rugientes olas;  
Tu rostro moja la nevada espuma;  
El enlutado cielo se abillanta;  
Silba la tempestad, redobla el trueno;  
El rayo troncha la cruzada antena;  
Del rizado velamen los jirones  
Cual monstruo volador la jarcia azota;  
Brotó de fuego cárdena melena;  
Del labio rudo la plegaria brota...  
Y el huracán venciendo tu osadía,  
El áspero camino  
Sigues, Eleano, luchador gigante,  
Eterno peregrino  
Sobre las olas de la mar bravía,  
Por los ignotos mundos adelante!

Y así como la fe, como el torrente,  
Como el rayo de sol, como la llama,  
Que suelen ocultarse breves horas  
Para brillar de nuevo, ya pasado  
El dolor, el abismo y el nublado,  
Tu nave, combatida  
Después del huracán por fiera calma,  
Se detiene y espera, y de su seno  
Gimiendo lanza al fin el tripulante  
Que al hambre y á la sed rindió la vida.  
Mas al romper su cárcel grato soplo,  
Que el agua riza y que la lona impulsa,  
Sin mirar hacia atrás, sin que te arredre  
De la materia el grito,  
Tu rumbo sigues y tenaz invades  
Otra vez lo infinito  
De aquellas espantosas soledades.  
¡Cuánta humana grandeza!  
¡Cuán sublime y heroico sufrimiento,  
Y de vencer cuán honda certidumbre,  
Mirando en torno tuyo  
La inmensidad del mar por horizonte,  
La inmensidad del cielo por techumbre,  
Y por séquito el rayo, el hombre, el viento  
Y el sumergido monte!  
Tu firme corazón y experta mano  
Conducen la invencible carabela  
Que los confines ata  
Del uno y otro férvido Océano  
Con el nevado esmalte de su estela,  
Con larga cinta de zafiro y p. ata.  
¡Y al cabo, triunfador, ceñido el mundo,  
Llegas del Bétis á la fresca orilla,  
Tocas la patria, y con amor profundo  
Rindes al pie de la gentil matrona  
El pendón que llevaste de Castilla  
Y la arrancada al mar virgen corona!

Mas ¡ay! que el tiempo vuela presuroso,  
Y el sol de tu existencia  
Declina hacia el ocaso: triste lecho  
Ocupas en el fondo de una nave,  
Que el mar tempestuoso  
Acomete con bárbara violencia:  
Ya tus ojos no ven; ya de tu pecho,

Ronco se escapa el último suspiro...  
Dejaste de existir, y en santa tumba  
No puede reposar tu cuerpo inerte.  
Envuelto en una lona  
Te lanzan del bajel, y el Océano,  
Medroso que despierte  
El robador audaz de su corona,  
Sus iras calma, aplaca su oleaje,  
Te sepulta en el seno más profundo,  
Y desde entonces, con orgullo insano,  
Repite por los ámbitos del mundo:  
¡Siempre libre seré: ya ha muerto Elcano!

PEDRO NOVO Y COLSON

### CUARTO CENTENARIO

## DEL DESCUBRIMIENTO DEL NUEVO MUNDO

### Crónica dialogada.

De cómo el Centenario de Colón se ha transformado en Cuarto centenario del descubrimiento de la envidia de los españoles.

PASÓ! me dijo Magín Vera.

—Sí, le contesté; pasó el día 12 de Octubre de 1892 en que debía haberse conmemorado el cuarto Centenario del descubrimiento del Nuevo Mundo; el día en que dicen se conmemoró la gloria imperecedera alcanzada por Cristóbal Colón en el descubrimiento de las Indias Occidentales...

—Nada de esto se conmemoró en el día 12 de Octubre que acaba de pasar.

—¿Cómo?

—El día 12 de Octubre de 1892 se ha conmemorado el Cuarto centenario del descubrimiento de la envidia de los españoles.

—¿Qué dices?

—Lo que acabas de oír, y hallarás demostrado leyendo el *Homenaje á Colón*, que forma parte de la *Guía Colombina*, el número extraordinario del Boletín de la Sociedad Ibero-Americana, el artículo ó suelto que ha publicado en *El Correo Militar* el joven periodista señor D. José...

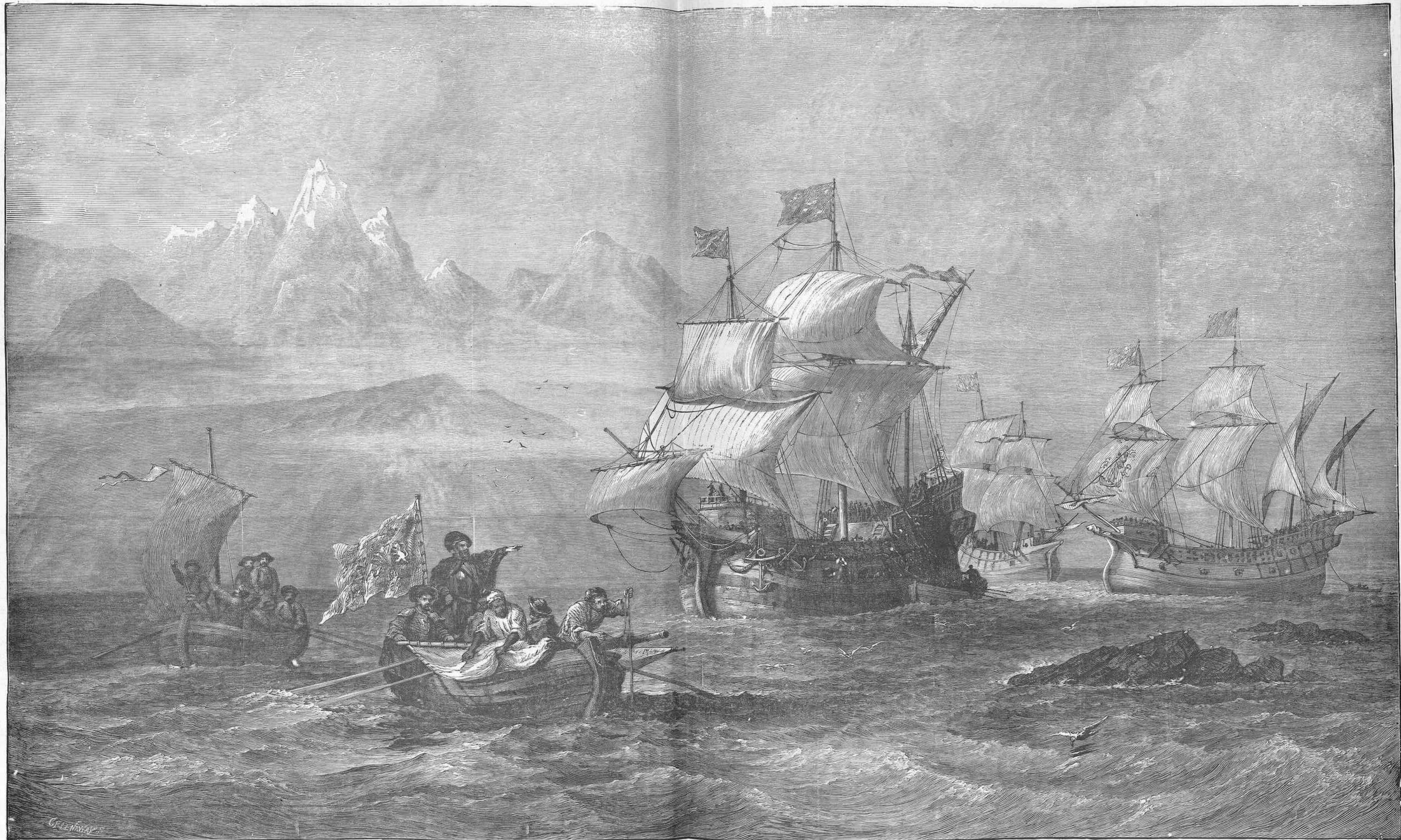
—No veo la congruencia entre las lecturas de que me hablas y tu singular afirmación de que ahora lo que realmente hemos conmemorado ha sido el Cuarto centenario del descubrimiento de la envidia de los españoles.

—Pues la tal congruencia salta á los ojos. Poetas y prosistas parece que hacen gala de ensalzar á Colón, como héroe de legendaria hazaña, pero aún más principalmente como mártir de la envidia de los españoles, que le calumniaron, le persiguieron, y, por último, le dejaron morir en Valladolid, pobre y olvidado. Además, ahora se ha descubierto en España otra envidia aún más refinada que la vulgar y conocida envidia á los altos merecimientos de los vivos: este género de envidiosos *fin de siglo*, se emberrenchina y desespera por la gloria que circunda los nombres de Colón, descubridor del Nuevo Mundo; de Gutenberg, inventor de la imprenta; de Cervantes, autor del *Quijote*; de Lope de Vega...

—¿Pues sabes que estos envidiosos *fin de siglo* pasarán una vida de desesperación recordando tantos genios de la ciencia y del arte que llenan el mundo con su fama?

—Justo castigo de su perversidad.

—Pero observo que en esto de descubrimientos se podría formar una escala muy curiosa. 1.º Colón con sus predecesores y continuadores que descubren el Nuevo Mundo. 2.º Los historiadores, que descubren las faltas de los descubridores, considerados como gobernantes y conquistadores. 3.º Los críticos que descubren las faltas de los historiadores



DESCUBRIMIENTO DEL ESTRECHO DE MAGALLANES

que han descubierto las faltas de los descubridores. 4.º Los críticos de los críticos que descubren las faltas de los historiadores que descubrieron las faltas de los descubridores. 5.º Los críticos de los críticos de los críticos...

—Según parece, te estás entreteniendo en discurrir un juego de prendas semejante á los llamados de trabalenguas, en vez de hablar seriamente de la manifestación escolar del día 12 de Octubre, en que la juventud estudiantina...

—Yo no vi la manifestación escolar más que cuando estaba organizándose; pero en el primer artículo de *El Correo Militar* que se publicó el día 14 del mes corriente, he leído con pena y algo de satisfacción, porque al fin y al cabo tú y yo hemos vestido el uniforme militar durante cerca de treinta años; he leído, digo, lo que ahora escucharás. Dice así *El Correo Militar*:

«Una observación pudimos hacer en la manifestación de anteayer, y no de escasa importancia. Contrastaba por modo evidente el orden, la seriedad y el espíritu de disciplina de los elementos militares, con el desfile de los otros elementos civiles, al menos de algunos, si no de todos.

«Parecía lógico que una manifestación así tuviese marcado sentido de orden y de seriedad, pues no se trataba de una función callejera de más ó menos, sino de una exhibición pública de los elementos de cultura nacional.

«Pudimos, sin embargo, observar que para algunas corporaciones estudiantiles se trataba lisa y llanamente de esparcir el ánimo y divertirse, y esto no siempre cultamente.

«Y al comparar unos con otros elementos, dedujimos que, pese á los que á todas horas y por cualquier motivo hablan pestes del ejército (que por desgracia van siendo más de lo que á todos conviniera), los elementos más serios, de mayor espíritu de orden, de más concepto de disciplina y que mejor conservan la tradición del viejo carácter español, son los elementos militares. Y eso que entre estos elementos figuraban niños de pocos años.»

—Pasemos á otro asunto. ¿Has visto el número 23 de la revista *El Centenario*?

—Ya sé por qué me haces esa pregunta: he visto, en efecto, el artículo del Sr. Paz y Mélia, y veo que contamos, por desgracia, con un envidioso más: esto es, que el Sr. Paz y Mélia se permite recordar la profesión de pirata, digámoslo así, que ejerció Colón durante muchos años, para justificar ¡qué horror! los atentados que cometió el primer virrey de la Española en el gobierno de esta isla, y repetir, considerándolas exactas, las durísimas palabras con que calificó estos atentados el Rey Católico D. Fernando de Aragón.

—De modo que hay que añadir, á la lista de los envidiosos de Colón, en que ya se leen los nombres de la señora Pardo Bazán y de los señores Cánovas del Castillo, Castelar y Menéndez y Pelayo, el nombre de D. Antonio Paz y Mélia.

—Creo que aquí debemos terminar esta *Crónica*, como en señal de duelo, porque es tristísimo que con motivo del Centenario de Colón se esté celebrando el *Cuarto centenario del descubrimiento de la envidia de los españoles*.

LUIS VIDART.

24 Octubre 1892.

### Á una coqueta.

(LETRILLA)

El mirarte de niña  
Jugando alegremente  
Á vestírte de largo,

Y presumiendo á veces  
De discreta y hermosa,  
Las gentes repetían: ¡Qué inocente!  
De mujer fué tan sólo  
Tu orgullo y tu deleite  
Burlar á tus amantes  
Prendiéndote en sus redes,  
Sin reparar que el mundo  
Decía con sarcasmo: ¡Qué inocente!  
De casada tu vida  
Fué la misma de siempre:  
Maestra de ficciones  
Jugar con tus deberes,  
Sin advertir que todos  
Con desprecio exclamaban: ¡Qué inocente!  
Ya vieja y achacosa  
Finges devota hacerte,  
Y con místicas prácticas  
Y rutinarias preces  
Hasta engañar al cielo  
Y engañarte á tí misma... ¡Qué inocente!

LUIS BONAFOS.

## LA RABIDA, PALOS, MOGUER Y NIEBLA

Apuntes arqueológicos é históricos.

(Conclusión.)

### Moguer.

Y A en la época de la dominación romana figuraba Moguer con el nombre de *Urium*, con que la designa Tolomeo, y corrupción de este nombre creen algunos historiadores que es el que hoy conserva, suponiendo otros que la denominaron Moguer los primeros árabes que la poblaron, por llamarse así el caudillo musulmán que la conquistó.

Estuvo en poder de los sectarios de Mahoma desde el siglo VIII hasta principios del XIII, en que fué recuperada por Alfonso X, y en 1283 pasó, como aldea de Niebla, del señorío de la corona al de la reina de Portugal doña Beatriz, hija del citado Rey Sabio, para ser, después de varias alternativas, del Almirante mayor de Castilla D. Alonso Jofre Tenorio, primer señor de esta villa, el cual la transmitió más tarde á su hija doña María, casada con el noble varón Martín Hernández ó Fernández de Puertocarrero, á quien el rey Alfonso XI había tenido por criado desde niño.

Hoy se encuentra esta población completamente modernizada, no conservando apenas restos de las naciones que la dominaron. Es, sin duda, el mejor pueblo de la provincia de Huelva, y hasta la capital tiene que envidiarle sus rectas calles y hermosos edificios. La humilde aldea de Niebla es actualmente cabeza de partido judicial, y en este concepto pertenece á ella la que ayer fué su señora.

Entre los monumentos más importantes de Moguer, descuella por sus bellezas artísticas y mayor antigüedad, la magnífica iglesia del convento de Santa Clara, sita en la *Plaza del Marqués*. El solo hecho de orar en este santuario, la tarde antes de emprender su primer viaje, el atrevido piloto que descubrió las Américas, bastaría únicamente para darle renombre; pero si así no fuese, la construcción del templo, casi todo de ladrillo cortado, y las preciosidades de su decoración, lo harían ser de todos modos una verdadera joya artística de inapreciable mérito.

Pertenece al siglo XIII, como lo indican los canecillos del ábside, semejantes á los de la parroquia de San Gil de Sevilla, y está orientado de N. á S. Consta interiormente de tres naves, divididas en tres tramos formados por tres arcos ojivales. Resaltadas ménsolas, ornadas de característico follaje y coronadas de molduras,

surgen de las impostas para soportar el arranque de las cruzadas bóvedas y el de los agudos arcos que se levantan airosos en la nave central, estribando en sus perforados muros, en los cuales, y sobre los abocelados baquetones que á una y á otra parte se extienden, muéstrase elegante moldura de puntas de diamantes, del más vistoso efecto. Los capiteles de las cuatro columnas próximas al presbiterio están compuestos de cabezas humanas, que constituyen un friso entre la cornisa y el filete inferior ó zapata.

Desde el coro ó parte inferior de la nave central, se extiende un recto baquetón que termina en el ábside, cuya bóveda está compuesta de siete casquetes, sostenido por ocho baquetones entrecruzados, en los que está reemplazada la mensola del arranque, así como en el arco toral, por cilíndricas columnas de pequeños y facetados capiteles.

Delante del altar mayor se levanta un macizo lecho sepulcral con cinco estatuas yacentes, de mármol blanco, representando á individuos de ambos sexos de la familia de los Puertocarrero, entre ellos á D. Martín Hernández Puertocarrero. Es obra del siglo XV, y se encuentra fabricado interiormente de ladrillo, no ofreciendo al descubrimiento sino el frente, en cuyo centro se destaca, esculpido en mármol, el blasón de los Puertocarreros contracuadrado con el de los Henríquez, hallándose revestido de azulejos todo lo demás.

Adosados á los muros laterales del presbiterio, existen dos arcos carneros cobijando á otros tantos sepulcros de mármol, con dos estatuas yacentes, de hombre y mujer cada uno. El mausoleo de la derecha del altar es del año 1450, y contiene los restos de D. Pedro Puertocarrero y Cárdenas. Está colocado bajo precioso pabellón, cuyo arco canopial aparece inscrito en una especie de arrabá, formada por un friso de hojas carnosas, al que cortan los pináculos ojivales que rematan la decoración. El arco exterior se ofrece recorrido, á manera de anegales, por calada guarnición de vistosas arcaduras, en cuyas puntas secantes brotan como remate tres botones de muy buen gusto. Llenan las enjutas dos grandes escudos blasonados con armas de relieve iguales á los del túmulo del centro, y el zócalo sobre que se levanta el cuerpo principal está decorado con profusión de adornos góticos.

El sepulcro de la izquierda es de estilo greco-romano, sin gran mérito artístico.

En uno de los muros del templo se ha descubierto hace pocos meses una pintura antigua representando á San Cristóbal, y debajo de este fresco está colocada una lápida sepulcral con la figura de un Obispo esculpida en su centro, que fué hallada en el suelo al hacerse unas obras en el edificio.

Entre las esculturas de los retablos, se distinguen dos crucifijos apergaminados, y entre los cuadros, una linda tabla del siglo XV, figurando á la Virgen con el Niño, rodeada por cuatro ángeles.

En las demás iglesias de Moguer no se conserva casi nada que merezca citarse. En la de San Francisco subsisten: unos azulejos del Renacimiento, en las gradas del presbiterio; un batiente con labores de lacería, en una mezuquina puerta que da al patio, y en el mejor de los altares, una tabla de escuela italiana.

La parroquia consagrada á Nuestra Señora de la Granada es del siglo XVII, y su estilo es del Renacimiento. Consta de tres naves, por las que están repartidos hasta catorce retablos

churriguerescos, mereciendo citarse el del Nacimiento, que contiene una tablita de la escuela de Murillo, y la capilla del Corazón de Jesús, que ostenta varios lienzos de escaso interés. En el coro se conservan dos libros de los años 1756 y 1774, con bonitas miniaturas.

Cuando después de visitar el monasterio de la Rábida y el pueblo que dió nombre al famoso puerto de Palos, se halla el excursionista preocupado con las tristes reflexiones que motivan aquellos despojos de legendarias grandezas, al penetrar por las espaciosas y limpias calles de Moguer siente reanimarse su espíritu, y al recorrer sus principales vías parece que se contagia de la alegre satisfacción de sus habitantes. Pero desaparece esta agradable impresión, y vuelven los melancólicos recuerdos al contemplar el próximo pueblo de Niebla, agrupación de miserables casas envueltas entre los escombros y ruinas de sus antiguas y soberbias fortalezas.

### Niebla.

Situada en un elevado monte, á la margen derecha del río Tinto, que la baña por Oriente y Mediodía, muéstrase, al decir de Sales y Ferré, «cual la soberana gran madre del Asia, sentada sobre alta carroza y ceñidas las sienas de torres almenadas.»

La fundaron los fenicios para tener á raya á fenicios y lusitanos; floreció bajo la dominación romana, de la cual conserva monedas, inscripciones y capiteles; los visigodos la hicieron Sede episcopal, y en poder de los musulmanes, desde el año 790 en que la conquistó Med-ul-ben-Musa, hasta el siglo XII, en que la perdieron, creció tanto en población y riqueza, que Xerif-Al-Edrisi la llama «ciudad hermosa y muy antigua;» llegando á ser, después de reconquistada, capital del condado de su nombre.

En 1490 estuvieron en ella los Reyes Católicos; y resueltos á terminar con la omnipotencia de la turbulenta nobleza castellana, exigieron del conde D. Enrique, bisnieto del primer duque de Medinasidonia, la entrega de aquellos Estados. Mas como se resistiera á ello, para probarle que era pasada la hora en que los magnates podían impunemente desafiar á los Reyes con su arrogancia, ordenó D. Fernando á su alcalde Mercader que tomara á la ciudad por la fuerza, como lo hizo á la cabeza de mil quinientos hombres de la guarda del Rey, que acudieron de Utrera y de otros pueblos andaluces, dejando á los soldados que robasen las casas é iglesias, y que deshonraran á cuantas mujeres casadas y doncellas pudieron sorprender. Este horrible atentado decidió sin duda de la futura suerte de esta villa; y aunque fué incorporada á la corona, sus moradores reducidos á la miseria y obligados á ocultar su deshonra en otras partes, abandonaron casi todos el murado recinto, coincidiendo con el descubrimiento del Nuevo Mundo los primeros pasos de su rápida decadencia; pues á pesar de que volvió, por merced de Carlos I, al poder de sus antiguos dueños, en remuneración de los servicios que D. Alfonso Pérez de Guzmán le prestara, Niebla siguió arrastrando una vida ruin y lastimosa, habiendo sido en estos últimos tiempos muy castigada por las guerras de Sucesión y de la Independencia, en la última de las cuales, desde 1810 á 1812, fué aprovechada por Soult como antemural de Sevilla.

El actual nombre de la capital del condado es relativamente moderno. Primero fué *Ilibola*, de *Il* (altura) é *ibola* (de río); los romanos

la llamaron *Ilipula*; los godos *Elepla*; los árabes *Sebla*, y nosotros *Niebla*.

De todas estas naciones conserva la población abundantes vestigios; pero los más importantes son los que pertenecen á la época árabe, como las dos mezquitas, iglesias hoy de San Martín y de Santa María de la Granada, las vetustas murallas y gran parte del Alcázar.

*San Martín.*—Orientada de Noroeste á Suroeste, conserva de la mezquita el patio de las abluciones, con la pila que servía para este fin, cuatro arcos de sus cuatro naves de ingreso que dan al mismo patio, y la torre cuadrada y de ladrillo.

En una casa particular que está inmediata, persiste una capilla de cúpula árabe, que indudablemente fué un marabut, y dentro del cristiano edificio se mantienen en pie todavía dos arcos en las naves laterales y varios ultrasemi-circulares en diferentes partes del muro.

En la arcada externa del atrio, junto á la esquina occidental, hay empotrada una lápida latino bizantina curiosísima, cuyo relieve figura arquitos redondos apeados sobre columnas de colosales capiteles, adornados éstos por toscas volutas, y el friso por espirales, pencas y rosáceas.

(Concluirá.)

J. CASCALES Y MUÑOZ.

### A Isabel la Católica.

PROTECTORA DE CRISTOBAL COLÓN

SONETO

Yó el cielo á Isabel, que á Recesvinto  
Imita cual la gótica matrona  
Cuando ofrece su cetro y su corona  
De Guarrázar sagrado en el recinto.  
Del cosmógrafo apoya el laberinto  
Que tanto despreciara Olisipona,  
Y todo un Nuevo Mundo á España dona,  
Para ejemplar de Juana y Carlos Quinto.  
Grande tu acierto fué; no menos grandes  
Tu constancia, piedad y fe sinceras  
¡Ay! Secundando al genovés austero;  
Por ti la España y el Abruzo y Flandes,  
extendió con las glorias las fronteras  
hasta donde alcanzaba el bravo acero.

ENRIQUE PRÜGENT.

### Héroes españoles

del descubrimiento y conquista de América

(Véanse los grabados de las páginas 472, 473, 476 á 479.)

AUNQUE el hecho no tenga explicación lógica, es una verdad evidente que los españoles, vueltos de espaldas á nuestro glorioso pasado (que por desconocimiento incomprendible de sus verdaderos límites, no apreciamos en toda su inmensa magnitud), nos abismamos en nuestra relativa pequeñez presente que, por injustificado pesimismo, creemos insignificancia absoluta, y cerramos los ojos ante nuestro porvenir, que ha de ser digno, en todos conceptos, de nuestro pasado. Que desconocemos nuestro pasado hasta un extremo tan inconcebible como censurable, lo prueba el que, no ya el vulgo, sino muchas personas cultas, aparte de las figuras de magnitud tan gigantesca como Hernán Cortés, Vasco Núñez de Balboa

y Francisco Pizarro, ignoran los nombres y las proezas de los descubridores y conquistadores de América, siendo así que éstas sobrepujan y aventajan, con mucho, á las de los más grandes héroes que constituyen el legítimo orgullo de otras naciones.

Sin duda porque somos más aptos para obras que para palabras, nuestra historia más *nuestra*, aquélla por la que España resulta más grande que Roma misma, pues si ésta dominó el mundo antiguo conocido, y civilizándole, sembró la simiente de que germinaron y brotaron las ya caducas nacionalidades europeas, nuestra nación, con sacrificio valioso de su propia vitalidad, descubrió, conquistó y dominó un continente nuevo, más vasto que el de los romanos conocido, dió á numerosos pueblos y razas la civilización cristiana, incomparablemente superior á la pagana, y regó con casi toda la sangre de sus venas la semilla fecunda de que han germinado y brotado las robustas nacionalidades americanas que abrigan en su seno el porvenir de la humanidad; lo más culminante y grandioso de nuestra historia—volvemos á repetir—yace aún enterrado en el polvo de los Archivos, y con muy pocas y contadas excepciones, como la obra monumental de nuestro historiador Solís, las historias particulares de importantes descubrimientos y conquistas que existen, se deben á historiadores extranjeros, como Irving y Prescott. Pero ¿qué más?, hasta en las historias generales de España, conceptuadas como modelos de obras históricas, apenas si se hace somera relación de las hazañas y los méritos de los héroes que figuran en primera línea en los fastos americanos, y se deja en la penumbra, cuando no envueltos en las densísimas sombras y oscuridades del olvido y de la preterición, á otros muchísimos, dignos de eterna memoria y fama.

Que nos abismamos en la relativa pequeñez de ahora, lo acredita la falta de ideales, por desconfianza de nuestras fuerzas, cuando acabamos de dar gallarda muestra de nuestra vitalidad en esas sangrientas y continuadas guerras civiles, que en la Historia determinan las épocas penosas de evolución y transformación, precursoras de engrandecimiento y porvenir glorioso, de las que son gestación laboriosa y cruenta.

Que cerramos los ojos á lo porvenir, lo demuestra el que no vemos que pueblo que, al despertar del letargo en que caímos por no muy largo espacio de tiempo, y por efecto del cansancio que produjo la tensión de nuestras fuerzas al extender nuestros dominios, de modo que en ellos no se ponía el sol, y sustentarlos después briosamente, escribe páginas en la Historia como las de Bailén, Zaragoza y Gerona, está llamado á muy altos destinos.

La celebración del cuarto Centenario del descubrimiento de América ha servido principalmente para la reparación de la notoria injusticia histórica de esas pretericiones cometidas con grandes héroes que sirvieron notablemente á la causa de la humanidad y de su progreso al servir á los intereses de su patria. No ha sido la Revista ilustrada en que escribimos de las entidades que menos han colaborado para la consecución de tan patriótico fin, y hoy mismo rinde un homenaje á importantes personalidades de nuestra Historia en América, estampando sus retratos en las páginas de este número.

Los móviles que impulsaron en sus grandes empresas á nuestros descubridores y conquistadores de América, fueron la propagación de



HERNÁN CORTÉS, CONQUISTADOR DE MÉJICO.



GONZALO JIMÉNEZ DE QUESADA, CONQUISTADOR DE NUEVA GRANADA.



D. BRUNO DE ZAVALA, FUNDADOR DE MONTEVIDEO.



DOÑA CATALINA DE ERAUSO (LA MONJA ALFÉREZ).

la fe y civilización católicas, la ambición de gloria y la codicia de riquezas. Muchos censuraron que este codicioso sentimiento empañara los otros dos, que tanto les dignifican, y no tienen en cuenta que sin esta levadura humana, rebasando los límites de la heroicidad, su obra hubiera sobrepujado, con gigantescas proporciones, á las de los dioses de todas las religiones, con excepción de uno solo, el Dios verdadero. La fantasía popular en sus mitologías india, pagana y germánica, el estro poético de Homero y Virgilio al cantar las proezas de los héroes de los tiempos fabulosos de la Historia, no llegaron, ni con mucho, en su inventiva á hechos imaginarios que pudieran competir en grandeza maravillosa con los efectuados sin aparatosa ostentación y como la cosa más natural del mundo por nuestros antepasados en América: la realidad en la edad de oro de nuestra Historia, fué más allá de la imaginación y poesía de todas las edades.

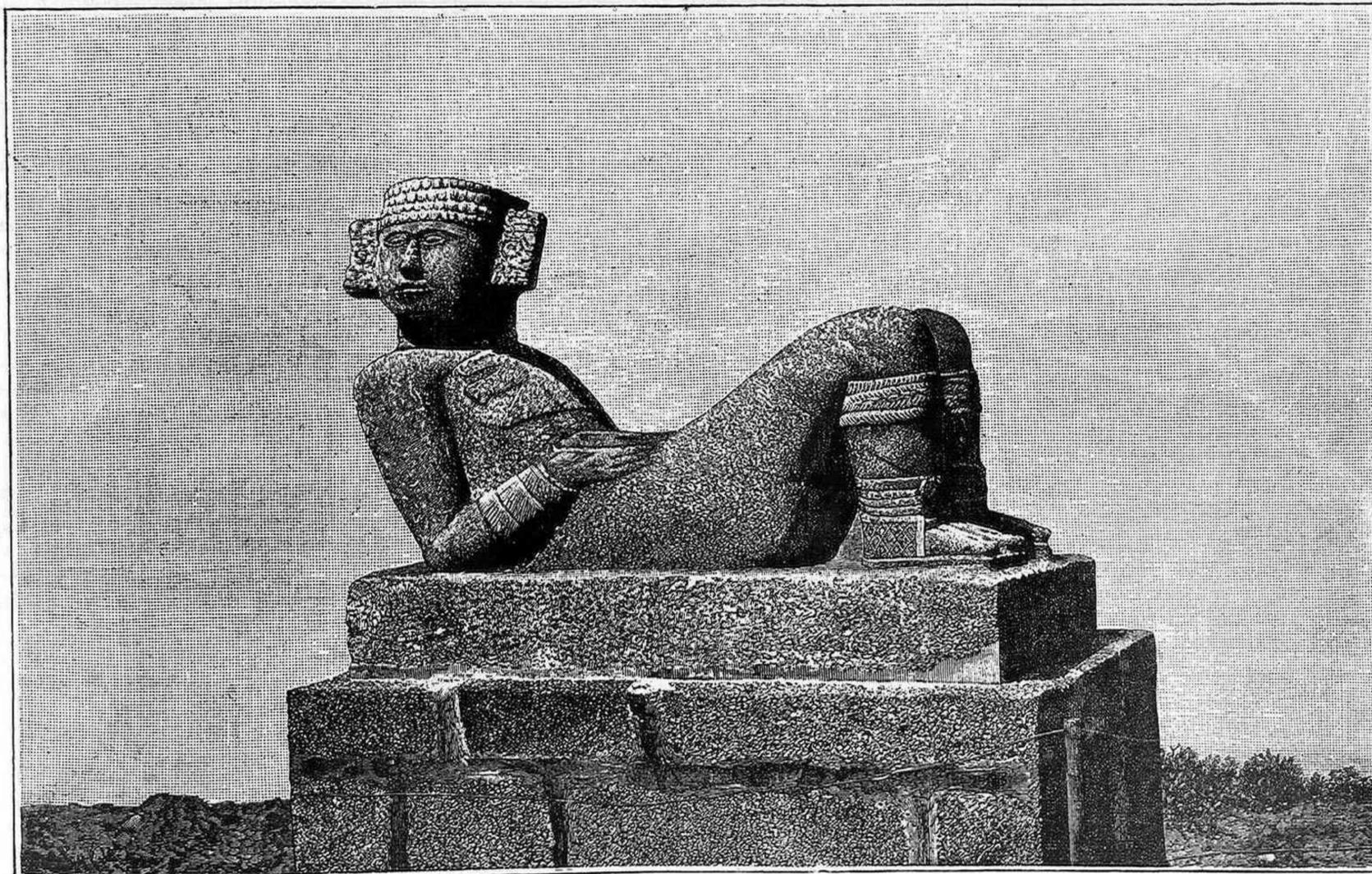
Al rendir un merecido tributo de admiración á nuestros héroes del descubrimiento y conquista de América, tenían forzosamente que figurar en primer término por derecho propio, los tres extremeños ilustres: Vasco Núñez de Balboa, Hernán Cortés y Francisco Pizarro.

La gloria de Vasco compite sin



VASCO NÚÑEZ DE BALBOA, DESCUBRIDOR DEL MAR PACÍFICO.

gran desventaja con la del inmortal Colón. Si éste descubrió un nuevo continente, aquél un Océano; si aquél abrió á la civilización y la fe la puerta de vastos imperios y extensos territorios, éste dejó expedita la entrada á la más amplia vía del progreso: la de un mar que enlazaba el antiguo continente, cuna de la humanidad, con el recién descubierto por Colón, y de cuyas aguas tumultuosas, que aparecieron pacíficas ante la vista de su descubridor, como si contuviera su inquieta y soberbia fiereza el asombro de tanta intrepidez en un ser como el hombre, de tan pequeñas proporciones respecto á su grandeza inmensa, surgieron después nuevas tierras desconocidas, archipiélagos y continentes inexplorados que, con el transcurso de los siglos, han constituido esa quinta parte del mundo llamada Oceanía. Si aquél murió ya anciano, después de sufrir amarguras y decepciones de que nunca se ven libres los grandes hombres, como si ellas fueran el tributo que pagan á la humanidad por precio de su gloria, sin que esto le impidiera ser el fundador de aristocrática y opulenta familia, que se ha perpetuado hasta nuestros días, aquél obtuvo un cadalso por recompensa á sus méritos, trono que fué de su gloria, pues la muerte que sufriera en el patíbulo á que la ruin envidia de



CHAC-MOOL, Ó EL REY TIGRE (estatua del Yucatán, existente en el Museo Nacional de Méjico).

un vil cortesano, transformado en gobernador de tierras por otros descubiertas, ciñó su cabeza pensadora con la corona del martirio.

En cuanto á Hernán Cortés, figura militar y política la más grande de nuestra Historia, tan rápido en la concepción de pensamientos como en su ejecución, al afrontar la resolución de un problema político y militar, desconociendo casi en absoluto los datos, va averiguando éstos con intuición maravillosa al percatarse, gracias á una penetración psicológica extraordinaria, de las instituciones, aptitudes, costumbres, rivalidades y discordias del pueblo que va á conquistar, y los aprovecha con esa oportunidad que es la piedra angular de todo éxito y la más incontestable sanción del talento.

Cuatro frases suyas que consigna la Historia, ponen de manifiesto las relevantes cualidades que constituyen su gloriosa personalidad.

—«Hay cosas que más vale hacerlas que pensarlas,» dice al contestar á las representaciones que le hace Velázquez, gobernador de la isla de Cuba, porque de noche, y por sorpresa, ha salido del puerto con su escuadrilla al saber que aquél pensaba quitarle el mando, que le había confiado, de la expedición á Méjico.

—«A mi fe que por allí anduve como gentil corsario,» dice al referir de qué modo en las aguas de la isla de Cuba allegó recursos que le faltaban, pagando lo que se apropiaba con vales, que había de satisfacer cuando realizase la empresa proyectada.

—«La gloria nunca fué recompensa de la ociosidad,» exclamó al arengar á los aventureros que forman parte de la expedición.

—«Decid al César que pretende verle quien le ha conquistado más reinos que provincias heredó de sus abuelos,» replica al cortesano que le niega el acceso á Carlos V.

En cuanto á Pizarro, si hubiera reunido la cultura de Cortés á sus cualidades nativas, tal vez hubiese sobrepujado á éste en gloria y merecimientos. Hijo de sus obras exclusivamente, pues fué fruto de amores ilegítimos y no tuvo padre conocido, sin más luz que la de su inteligencia, pues ni aun leer sabia, su energía de carácter y firmeza de voluntad, su ánimo esforzado para arriesgarse en la más atrevida empresa que pudiera intentar hombre, su tenaz perseverancia para vencer dificultades, soportar fatigas y arrostrar peligros, le elevaron de la nada al más grande poderío, tan efectivo como el de un Monarca; de la humildad de su origen á la más inmarcesible gloria que puede ambicionar un soldado.

—«De este lado—exclama al trazar con su tajante espada una raya en el suelo de la isla del Gallo—están la gloria y las riquezas; de aquel otro la ignominia y la pobreza; el que pretenda conseguir aquéllas, sígame.»

Por el pronto, solamente tres soldados pasan la raya para ponerse á su lado, y con ellos se dispone sin vacilación á intentar la conquista de un vastísimo imperio. Este solo rasgo basta para que brille con todo su esplendor el templo de alma de aquel hombre extraordinario.

Portugués de nacimiento, pero al servicio de España, Fernando de Magallanes acudilla la expedición que, partiendo de Sevilla el año 1519, después de hacer escala en las Canarias, recorre las costas orientales de la América del Sur, y en su extremo meridional descubre un Estrecho entre la Tierra del Fuego y Arauco; se aventura en su exploración, que hace pagar cara aquel paso entre dos océanos

que se vengan de que sorprendan sus secretos, echando á pique una de las naves españolas, que ha chocado con un oculto arrecife. No importa. ¡No hay peligro ni contratiempo que detengan á un portugués ni á españoles de aquellos tiempos! Las cuatro naves restantes se lanzan á explorar aquel mar vastísimo, descubierta por Vasco Núñez, no bordeando la costa occidental de América, sino internándose mar adentro. Muere Magallanes, herido alevosamente por los indios de la isla de Cebú,



MAGALLANES

y ¡cuáles no serían las penalidades y fatigas sufridas por él y sus compañeros, que éstos tienen que abandonar, como tributo á las iras del Océano, otro buque, porque no hay ya hombres bastantes ni jarcias con que manejarlo! Otro más se anega; dos llegan á las Molucas, y aun de éstos, uno solo no sucumbe, sin duda alguna porque la Providencia quiere reservar á España una gloria más: la de que una nave suya sea la primera que dé la vuelta al mundo. Se llama la *Victoria*, nombre que le cuadra en verdad, y la tripula Juan Sebastián Elcano, marino guipuzcoano á quien, en justicia, Carlos V le dió por armas el globo terráqueo con este lema: *Primum circumdidisti mihi*.

No es portugués, que es español, y granadino, Gonzalo Jiménez de Quesada; y su gloria consiste en haber sido el conquistador de Nueva Granada, hoy día República de Colombia. Las penalidades, fatigas y sufrimientos en su expedición agua arriba del Río Grande de la Magdalena, igualan á los de la famosa de Gonzalo Pizarro, desde el Perú al río de las Amazonas. Ochocientos ochenta hombres, cien caballos y cinco bergantines forman la expedición. A los trece meses sólo viven ciento cincuenta hombres. Han combatido al mismo tiempo que explorado, y el hambre y la fatiga los han aniquilado, de manera que rendidos y enfermos los supervivientes, caminan trabajosamente como haraposos mendigos, apoyados en palos que les sirven de bastones. Tan falto de fuerzas, que no de ánimos, su caudillo, imposibilitado de caminar á pie, ni á caballo, es conducido á hombros por los suyos. Internanse tierras adentro, y ¿quién podría imaginarse que aquellos hombres, ex-

tenuados y enfermos, tengan alientos para conquistar sesenta leguas cuadradas de territorio? ¿Qué clase de hombres eran los españoles de aquel siglo? Cuando Sebastián de Belalcázar, con una expedición que partió de Quito, dió con los restos de la que había partido de Santa Marta el 6 de Abril de 1536, halló á todos aquellos héroes á punto de perecer, tal era su extrema necesidad; y, sin embargo, habían atravesado altas montañas y conquistado vastas comarcas.

Nuestras glorias en América no abarcan sólo los siglos XVI y XVII; también las tenemos, y muy grandes, en el siglo XVIII; dígalos, si no, D. Bruno Mauricio de Zavala, fundador de Montevideo. Sin este valeroso vizcaíno, natural de Durango, y valiente militar que había perdido un brazo en la sangrienta guerra de sucesión, en que se distinguió extraordinariamente, el Uruguay no hubiera sido español, ni hubiera sido, por lo tanto, hispana esa República de tan gran porvenir en América. Su rico territorio estaba inhabitado aún, no obstante haber transcurrido mucho más de dos siglos desde el descubrimiento del Nuevo Continente, y abierto, por lo tanto, á la codicia de naciones extranjeras. Franceses y portugueses intentaron apoderarse de él, y capitanes de Zavala, y él mismo en persona, refrenó y castigó su audacia; y para cerrar para siempre las puertas á los codiciosos de la posesión de tan rica comarca, fundó y pobló la ciudad que hoy es capital de la República del Uruguay.

Mas ¿cómo extrañar que sean de tal temple de alma esos hombres extraordinarios que conquistaron y poblaron la América, si se encuentra también una heroína que en arrojo, denuedo y fortaleza les iguala, y que sobrepaja á las famosas Amazonas y á la famosa Bradamanta, del *Orlando furioso*, de Ariosto? Nos referimos á la Monja Alférez que, ocultando su sexo, guerreó valerosamente en las guerras de Chile y del Perú, de 1604 á 1623, mal hallada con las debilidades de su sexo y con los limitados horizontes que á su varonil energía ofrecía el convento de su ciudad nativa, San Sebastián de Guipuzcoa, en que era novicia.

¡Cuál no sería su fuerza de voluntad, y cuál también el afán de transformarse de mujer en hombre, hasta donde lo pudo permitir la naturaleza, que á los dieciséis años abandona el convento, su país y su familia, y aplicándose un emplasto que le proporciona un curandero, con grandes dolores consigue impedir el crecimiento de sus pechos; atraviesa el Atlántico, se alista como soldado en atrevidas empresas, se señala por su esfuerzo y denuedo de tal manera que la entresacan por valiente para campar; merece tener bandera como alférez de una compañía y hace campañas de quince años, recibiendo heridas, sin que ni por un momento descubra su sexo, lo que hace únicamente en el momento en que, herida tan gravemente que se cree próxima á morir, se confiesa al obispo de Guamanga!

Ni la fecunda imaginación de nuestro Fernández y González, ni la del mismo Dumas, creador de seres humanos tan inverosímiles como extraordinarios, han llegado á dar vida fantástica á heroína ni héroe que puedan igualarse al ser real que se llamó en el convento sor Catalina de Erauso, y en la guerra Alonso Díaz y Ramírez de Guzmán.

FRANCISCO MARTÍN ARRÚE.

**Libros remitidos**

A ESTA REDACCION POR SUS AUTORES  
O EDITORES

*Glorias de la patria.*—*Descubrimiento de América.*—Poema por José Mora Bellver.—Madrid, 1892.

*Memoria* presentada en la Junta general ordinaria del Banco Hipotecario de España, sobre el ejercicio de 1891.—Madrid, 1892.

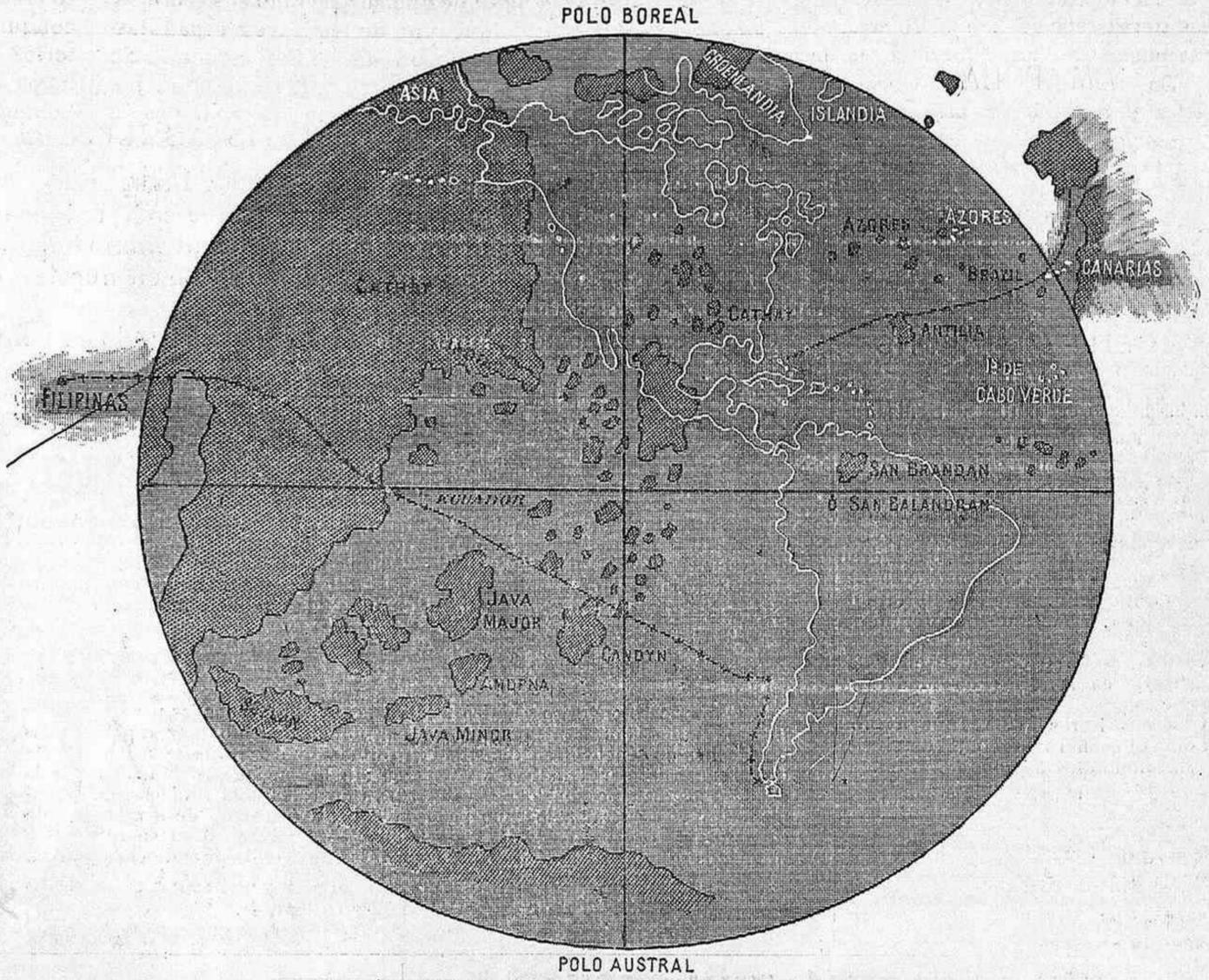
El creador del Jabón del Congo, *Victor Vaissier*, proveedor, con título, de S. M. el rey de los belgas, de S. A. el bey de Túnez, etc., etc., aconseja á su numerosa clientela á que pida en todas partes los *Poloos Congoláné*, adherentes é invisibles, y el *Extracto del Congo*, perfume exquisito para el pañuelo.

Curar en pocos días los dolores de estómago, las digestiones difíciles y pérdida del apetito: tal es el resultado que produce el *Elixir Grez*, tónico digestivo recetado por todas las celebridades médicas.

**TSARINE** POLVO de ARROZ RUSO  
Adherente, Suavizante, Invisible  
PR PARADO POR **VIOL. T**  
29, Boul. des Italiens PARIS

**ESENCIA DE CAFÉ TRABLIT**  
para viaje y caza. Instantáneamente produce un café excelente de un gusto exquisito. Hállase en todas las tiendas de un tamaño y al por mayor, 89, rue Denfert-Rochereau, PARIS.

Imprenta de E. Rubio, Plaza de la Paja, 7 bis.

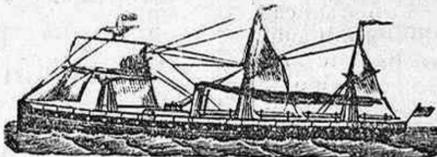


TIERRAS SUPUESTAS      TIERRAS VERDADERAS

----- Derrota de Colon.      - - - - - Derrota de Magallanes.

MAPA DE LOS VIAJES DE COLON Y MAGALLANES.

**Servicios de la Compañía**



**Trasatlántica de Barcelona.**

**LINEA DE LAS ANTILLAS. NUEVA YORK Y VERACRUZ.**—Combinación á puertos americanos del Atlántico y puertos Norte y Sur del Pacífico.—Tres salidas mensuales, el 10 y 30 de Cádiz y el 20 de Santander.

**LINEA DE FILIPINAS**— Extensión á Ilo-Ilo y Cebú y combinaciones al Golfo Pérsico, costa Oriental de Africa, India, China, Cochinchina, Japón y Australia.—Trece viajes anuales, saliendo de Barcelona cada cuatro viernes, á partir del 8 de Enero de 1892, y de Manila cada cuatro martes, á partir del 12 de Enero de 1892.

**LINEA DE BUENOS AIRES.**—Seis viajes regulares para Montevideo y Buenos Aires, con escala en Santa Cruz de Tenerife, saliendo de Cádiz y efectuando antes las escalas de Marsella, Barcelona y Málaga.

**LINEA DE FERNANDO POO.**— Viajes regulares para Fernando Poo, con escalas en Las Palmas, puertos de la Costa Occidental de Africa y Golfo de Guinea.

**SERVICIOS DE AFRICA.**—Línea de Marruecos.—Un viaje mensual de Barcelona á Mogador, con escalas en Melilla, Málaga, Ceuta, Cádiz, Tánger, Larache, Rabat, Casablanca y Mazagán.—Servicio de Tánger.—Tres salidas á la semana: de Cádiz para Tánger los lunes, miércoles y viernes; y de Tánger para Cádiz los martes, jueves y sábados.

Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajeros á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornalera, con facultad de regresar gratis dentro de un año si no encuentran trabajo.

La Empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.

**Aviso importante**

La Compañía previene á los señores comerciantes, agricultores é industriales que reciba y encomendará á los destinos que los mismos designen las muestras y notas de precios que con este objeto se le entreguen.

Esta Compañía admite carga y expide pasajes por todos los puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para más informes.—En Barcelona: la Compañía Trasatlántica y los Sres. Ripoll y Compañía, plazuela de Palacio.—Cádiz: la Delegación de la Compañía Trasatlántica.—Madrid: Agencia de la Compañía Trasatlántica, Puerta del Sol, 10.—Santander: Sres. Angel B. Pérez y Compañía.—Coruña: D. E. da Guarda.—Vigo: D. Antonio López de Neira.—Cartagena: Sres. Bosch Hermanos.—Valencia: Sres. Dart y Compañía.—Málaga: D. Luis Duarte.

**CREMA DE LA MECA**

Importante receta para blanquear el cutis; sana y benéfica: basta con muy poca cantidad para aclarar el cutis más moreno y darle la blancura suave y nacarada del marfil. Precio en París, 5 francos.

**DUSSER: 1, rue J. J. Rousseau, PARIS**

**BLANCO DUCAL**

Con base de glicerina, que suaviza y hermosa el cutis, dándole la firmeza y transparencia de los quince años, preparado por la casa **Dorin, de París**, para la **Perfumeria Frera**, especial en blancos y tintes.

**1 CAMEN, 1**

Agente general para los anuncios franceses: M. F. MUS, RUE POLONCEAU, 52, PARIS

## AMAPOLAS Y CINTARAZOS

COLECCIÓN DE CUENTOS  
NOVELAS CORTAS, BOCETOS HISTORIAS  
ÍNTIMAS,  
«SECRETOS DE BOUDOIR», ETC.  
POR

VICENTE SANCHIS  
(MISS-TERIOSA)

Con un prólogo de MANUEL DEL PALACIO  
Y una magnífica portada

DE  
MARIANO BENLLIURE

La obra citada forma un tomo de 260 páginas en 4.º mayor, impreso con gran esmero y elegancia, vendiéndose al precio de tres pesetas, en la librería de Fernando Fe, Carrera de San Jerónimo, número 2.

Además, podrá encontrarse en todas las principales librerías de Madrid y provincias.

A los suscritores de LA ILUSTRACION NACIONAL, se hará la rebaja de 25 por 100, dirigiendo los pedidos a la Administración de este periódico.

Se admiten anuncios á precios convencionales; dirigirse al Administrador de esta Revista, **Almirante, núm. 2** quintuplicado.

## INTERESANTE

A LAS REVISTAS ILUSTRADAS

Gran centro de alquiler de grabados de LA ILUSTRACION NACIONAL.—Los clichés galvanos, y grabados en madera de nuestra colección, que comprende más de 2.000 asuntos, se ceden en alquiler al precio de 5 céntimos de peseta el centímetro cuadrado.

La colección de muestra se halla de manifiesto en nuestras oficinas, Almirante, 2 quintuplicado.—Pago adelantado.

Clichés galvanos de asuntos de actualidad al precio en venta de 12 céntimos el centímetro cuadrado.

## Quinium Labarraque

Esta preparación, la única de este género aprobada por la Academia de Medicina de París, es el vino de Quina en su más alto grado de concentración y de potencia. — La administración del quinium seguida durante algún tiempo, ha producido una tonificación gradual, un aumento de potencia digestiva y por consiguiente una rápida y notable mejoría.

## Vino de Quinium A. Labarraque

Este producto energético y dulce á la vez, conviene á todas las personas debilitadas, á los adolescentes fatigados por un crecimiento muy rápido; á las muchachas que encuentran dificultad en formarse y desarrollarse, á las señoras que acaban de dar á luz y á las nodrizas; á los ancianos debilitados por la edad; á los diabéticos, á los convalescentes de calenturas tifoideas, de neumonías y en general á los que padecen del estómago, de anemia, de agotamiento de fuerzas y de fiebres. — En razón á su energía, estos productos se toman á la dosis de una copa de las de licor despues de cada comida.

SE VENDEN EN TODAS LAS FARMACIAS  
y en PARIS, 19, rue Jacob.

GRAN FÁBRICA DE DULCES

DE

## MATÍAS LÓPEZ

Premiada con 8 medallas.  
UNICA EN ESPAÑA

que obtuvo DIPLOMA DE HONOR, la primera y más alta recompensa en el gran Concurso internacional de Bruselas, y MEDALLA de Oro en la Exposición de Barcelona. Compite en clases y precios con las fábricas más acreditadas de París y de los demás puntos extranjeros. Se venden en las principales confiterías de España.

Fábrica. Palma Alta, 8, Madrid.

GRAN TALLER

de grabados en madera

hajo la dirección de

D. ANTONIO SOLER

ROSALES, 10

## LA MARGARITA EN LOECHES

Antibiuosa, Antiherpética, Antisifilitica, Antiescrofulosa, Antiparasitaria, y muy reconstituyente. Con esta agua se tiene la salud á domicilio. Cura con prontitud el Dengue; es preservativo de la difteria y tisis, usada con frecuencia, como eminentemente antiparasitaria. Este agua no irrita por razón de sus componentes, y es superior á la que llamándose natural, no tiene fuerza. Pedir prospectos é instrucciones, Madrid, Jardines, 15, bajo. Depósito central y único.

Hecho el análisis por Mr. HARDY, químico-ponente de la Academia de Medicina de París, fué declarada esta agua la mejor de su clase, y del minucioso practicado durante seis meses por el reputado químico Dr. D. Manuel Sáenz Díaz acudiendo á los copiosos manantiales, que nuevas obras han hecho aún más abundantes, resulta que la MARGARITA DE LOECHES es entre todas las conocidas y que se anuncian al público, la más rica en sulfato sódico magnésico que dan los más poderosos purgantes, y la única que contiene carbonato ferroso y magnésico, agentes medicinales de gran valor como reconstituyentes. Tienen las aguas de la MARGARITA doble cantidad de gas carbónico que las que pretenden ser similares; y es tal la proporción y combinación en que se hallan sus componentes, que son un específico irremplazable para las enfermedades herpéticas escrofulosas y de la matriz, sífilis inveteradas, bazo, estómago, mesenterio, llagas, toses rebeldes y demás que expresa la etiqueta de las botellas que se expenden en todas las farmacias y droguerías, y en el depósito central, JARDINES, 15, BAJO DERECHA, donde se dan datos y explicaciones. En el último año se han vendido

MAS DE DOS MILLONES DE PURGAS

GRAN ESTABLECIMIENTO DE BAÑOS

Abierto del 15 de Junio al 15 de Septiembre. Tres mesas. Baratura y confort. Bilettes, Jardines, 15.

## J. M. BORJES Y C.ª

BANQUEROS

OBISPO, NÚM. 2, ESQUINA A MERCADERES

Hacen pagos por el cable,  
facilitan cartas de crédito, y giran letras  
á corta y larga vista

Sobre New-York, Boston, Chicago, San Francisco, Nueva Orleans, Veracruz, Méjico, San Juan de Puerto-Rico, Ponce, Mayagüez, Lóndres, París, Burdeos, Lyon, Bayonne, Hamburgo, Bremen, Berlin, Viena, Amsterdam, Bruselas, Roma, Nápoles, Milan, Genova, etc., etc., así como sobre todas las capitales y pueblos de

ESPAÑA É ISLAS CANARIAS

Ademas, compran y venden rentas españolas, francesas é inglesas, bonos de los Estados-Unidos, y cualquiera otra clase de valores públicos.

## LA ILUSTRACION NACIONAL

Ciencias, Artes, Milicia, Industria, Literatura, Música, Teatros y Modas.

PRECIOS DE SUSCRICIÓN

Península...	Trimestre.....	4 pesetas 50 céntimos.
	Semestre.....	9 »
Extranjero...	Un año.....	18 »
	Semestre.....	12 pesetas.
	Un año.....	24 »

Los precios indicados rigen sólo para las suscripciones cuyo importe se satisface directamente en la Administración. Todas las demás sufren el recargo correspondiente á corresponsal y giro.

ALMIRANTE. 2. QUINTUPLICADO

## LA PATE EPILATOIRE DUSSEY

Privilegiada en 1886, destruye hasta las raíces el vello del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin ningun peligro para el cutis, aun el mas delicado. 50 años de éxito, de altas recompensas en las Exposiciones los títulos de abastecedor de varias familias reinantes y los miles de testimonios, de los cuales varios emanan de altos personages del cuerpo medical, garantizan la eficacia y la excelente calidad de esta preparación. Se vende en cajas, para la barba y las mejillas, y en 1/2 cajas para el bigote ligero. — LE PILIVORE destruye el vello loquillo de los brazos, volviéndolos con su empleo, blancos, finos y puros como el marmol. — DUSSEY, inventor, 1, RUE JEAN-JACQUES-ROUSSEAU, PARIS. (En América, en todas las Perfumerías). En Madrid: MELCHOR GALLICIA, depositario y en las Perfumerías PASCUAL FAUR, UNIBES, TROPICOLA, etc. — En Barcelona: VICENTE FERRER, depositario, y en las Perfumerías LARON...